



PORSCHE 968 "Sara Mayuki" w/FIGURE

SP615 1:24 ポルシェ 968 "舞雪サラ" w/フィギュア

ポルシェ968は944シリーズの後継モデルとしてデビューしました。トランスアクスル方式を採用するポルシェの4気筒エンジンモデルの最後となったのが、1992年モデルに導入された968です。944 S2の後継車として、ほぼ全てのボディパーツが先代モデルから継承されましたが、968のフロントデザインはより洗練され、丸形のリトラクタブル式ヘッドライト、ドアミラーは砲弾型のデザインを採用して944との差別化を明確にしています。エンジンは、力強いトルクを発揮する直列4気筒16バルブDOHCエンジンを積み、トランスミッションは、6速マニュアルトランスミッションと、ティプトロニックトランスミッションが初めて968に搭載。さらに、バリオカム可変インテークカムシャフトコントロールが初めて採用されました。968にはクーペとカブリオレが導入されています。

〈データ〉

全長：4,320mm、全幅：1,735mm、全高：1,275mm、車両重量：1,370kg、総排気量：2,990cc、最高出力：240ps/6,200 rpm (DIN)、最大トルク：31.0mkg/4,100 rpm(DIN)、乗車定員：4名

The Porsche 968 debuted as the successor to the 944 series. The last Porsche 4-cylinder engine model that uses the transaxle system was the 968 introduced in the 1992 model. As a successor to the 944 S2, almost all body parts were inherited from the predecessor model, but the front design of the 968 has been refined, the round retractable headlights, and the door mirrors have adopted a bullet-shaped design. It is clear that it is different from the above. The engine is an in-line 4-cylinder 16-valve DOHC engine that exerts powerful torque, and the transmission is a 6-speed manual transmission and the Tiptronic transmission installed in the 968 for the first time. In addition, VarioCam variable intake camshaft control was adopted for the first time. The 968 has a coupe and a cabriolet.

<DATA>

Overall length: 4,320 mm, overall width: 1,735 mm, overall height: 1,275 mm, vehicle weight: 1,370 kg, total displacement: 2,990 cc, maximum output: 240 ps / 6,200 rpm (DIN), maximum torque: 31.0 mkg / 4,100 rpm (DIN), Riding capacity: 4 people



注 意

- * 組み立てる前に必ずお読み下さい。
- * 12才以下の方が組み立てる時は、保護者もお読み下さい。

1. 組み立てモデルです。作る前に組み立て説明書をお読み下さい。
2. 部品を取り出した後のビニール袋は、小さな子供が頭から被ったり、飲み込んだりすると窒息するおそれがありますので、破り捨て下さい。
3. 部品はきれいに切り取り、切り取った後のクズはゴミ箱に捨て下さい。
4. 部品はやむなくとがっている所がありますので使用目的以外は、絶対に遊ばない下さい。特に小さいお子様のいる家庭では注意して下さい。
5. 小さな部品がありますので、誤って飲み込まないようにして下さい。特に小さいお子様のいる家庭では注意して下さい。
6. 部品の組立の際、ニッパー、ナイフ、ヤスリ等を不用意に取り扱うと、刃先等で怪我の恐れがあります。12才以下の方は、保護者の指導のもとに取り扱って下さい。
7. 接着剤、塗料を使用する場合は、下記に注意して下さい。
 - * 締め切った室内では使用しないで下さい。中毒の恐れがあります。
 - * 火の近くでの使用は絶対に止めて下さい。引火の恐れがあります。
- 接着剤、塗料は目や口に入れないで下さい。
- * 誤って目や口に入ったときは、すぐに大量の水で洗い流して、医師に相談して下さい。
8. 工具、接着剤、塗料、電池等を使用する場合は、その説明書の注意事項をよく読んで正しく使用して下さい。



CAUTION

- * MAKE SURE TO READ INSTRUCTIONS LISTED BELOW BEFORE ASSEMBLING.
- * ADULT SUPERVISOR SHOULD ALSO READ INSTRUCTIONS WHEN ASSEMBLED BY CHILDREN AGED 12 OR YOUNGER.

1. THIS BEING AN ASSEMBLY KIT, READ THE INSTRUCTIONS BEFORE ASSEMBLING.
2. TEAR UP AND THROW AWAY THE PLASTIC BAGS CONTAINING KIT PARTS AS CHILDREN MAY SUFFOCATE BY SWALLOWING OR WEARING OVER HEAD.
3. CUT THE PARTS OFF PROPERLY AND THROW THE WASTE PARTS INTO DUSTBOX AT ONCE.
4. DO NOT PLAY WITH THE PARTS FOR ANY OTHER PURPOSE AS SOME PARTS MAY BE TOO SHARP. MORE CAUTION AND CARE NEEDED FOR FAMILIES WITH INFANTS.
5. DO NOT SWALLOW ANY PARTS AND CUT-OFF CHIPS. KEEP AWAY FROM REACH OF CHILDREN.
6. WRONG OR CARELESS USAGE OF NIPPER, CUTTER, FILE ETC. MAY HURT THE ASSEMBLER. BE CAUTIONS AS FOLLOWS WHEN USING ADHESIVES AND/OR PAINTS:
7. * DO NOT USE IN CLOSED ROOM TO AVOID POISONING/TOXIC.
 - * DO NOT USE NEAR FIRE TO AVOID FLAMMABILITY.
 - * DO NOT PUT ANY ADHESIVES AND/OR PAINTS INTO MOUTH AND EYE IF MISTAKENLY PUT INTO, WASH OUT PROMPTLY WITH FULL WATER AND CONSULT A DOCTOR.
8. USE TOOLINGS, ADHESIVES, PAINTS, BATTERIES ETC. PROPERLY AFTER CAREFUL READING OF INSTRUCTIONS GIVEN IN EACH HANDLING MANUAL.

このキットに接着剤及び塗料は含まれておりません。プラスチック専用の物を別にお求め下さい。



メッキ部品を接着する時は、必ず接着面のメッキをはがしてください。
PLEASE INSURE TO REMOVE PLATING PRIOR TO ADHERING PLATED PARTS.
ENTFERNEN SIE BITTE DEN ÜBERZUG/BEVOR DE GALVANISERTEN TEILE ANGEBRACHT WERDEN.
NE PAS OUBLIER D'ENLEVER LE REVÊTEMENT AVANT DE FAIRE ADHÉRER LES PIÈCES REVÊTUES.
PER FAVORE, ASSICURARE DI RIMUOVERE LA PLACCATURA PRIMA DI ADERIR I PEZZI PLACCATI.
ASEGURARSE DE QUITAR EL PLATEADO ANTES DE ADHERIR LAS PARTES PLATEADAS.
粘接着金零件時、必ず、請剥下粘接面の鍍金



4組つくってください。
4 SETS NEEDED
WIRD VIER BENÖTIGT
4 ENSEMBLES REQUIS
NECESSARIE 4 SERIE
4 PIEZAS REQUERIDAS
同様の制作四組



接着しないでください。
DO NOT CEMENT
NICHT KLEBEN
NE PAS COLLER
NON INCOLLARE
NO PEGAR
不用粘合



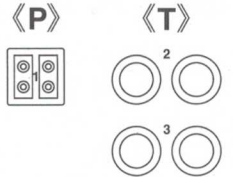
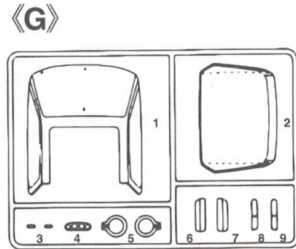
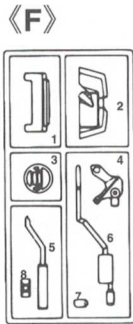
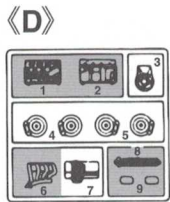
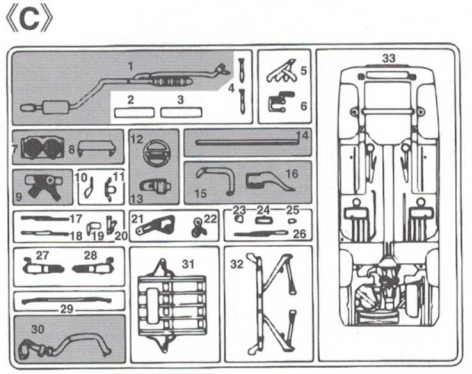
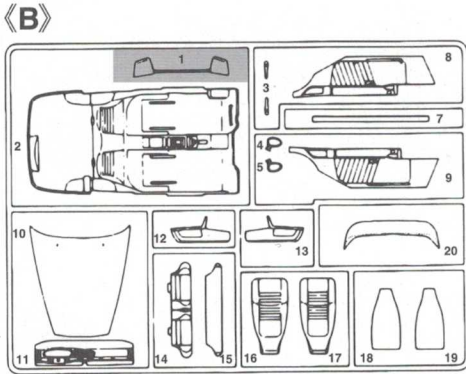
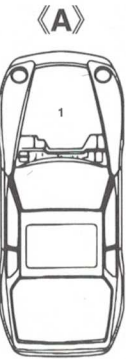
デカールをはってください。
APPLY DECAL
HIEAR ABZIEHBILD
APPLIQUER DECALCOMANIE
APPLICARE DECALCOMANIE
PONER CALCOMANIA
貼上水印紙



注意してください。
BE CAREFUL
HIER VORSICHT
FAIRE ATTENTION
USARE ATTENZIONE
TENER CUIDADO
小心留意



2組つくってください。
2 SETS NEEDED
WIRD DOPPELT BENÖTIGT
DEUX SETS NECESSAIRES
NECESSARIE 2 SERIE
SE NECESITAN DOS PIEZAS
同様の制作二組



の部品は使用しません。
Parts not for use.
Teile werden nicht verwendet.
Pièces à ne pas utiliser.
Parti non per uso.
Partes para no usar.
不需要使用的部件

For Japanese use only.

■部品請求をされる方は、あなたの氏名、住所、郵便番号、電話番号を1字づつはつきり書いて、下のカードと共に申し込みください。
※ハセガワは、ご本人の同意がある場合を除き、個人情報第3者に開示することはありません。
●「部品請求カード」1枚につき1キット分のパーツの請求を受けることができます。
●下記の価格は予告なく変更する場合がありますのでご了承ください。



部品請求カード

SP615 1:24 ボルシェ 968 "舞雪サラ" w/フィギュア

部品の紛失したり、破損された方は、このカードの必要部品を○でかこみ代金を現金書留または郵便小為替で当社サービス係までお申込ください。

A 部品……………700円 F 部品……………500円
B 部品……………700円 G 部品……………600円
C 部品……………700円 P 部品……………400円
D 部品……………700円 タイヤ (T-02, T-03) ……600円
E 部品 (1, 2) ……500円 デカール……………1,500円
E 部品 (3~9) ……600円

※UP 部品は、部品請求の対象外になっております。

2409

ART No.SP615

1	H(1)	ホワイト(白)	WHITE
2	H(2)	ブラック(黒)	BLACK
3	H(3)	レッド(赤)	RED
5	H(5)	ブルー(青)	BLUE
8	H(8)	シルバー(銀)	SILVER
9	H(9)	ゴールド(金)	GOLD
31	H(32)	軍艦色(1)	DARK GRAY (1)
33	H(12)	つや消しブラック	FLAT BLACK
34	H(25)	スカイブルー	SKY BLUE
47	H(90)	クリアーレッド	CLEAR RED
49	H(92)	クリアーオレンジ	CLEAR ORANGE
53	H(24)	黄橙色(オレンジイエロー)	ORANGE YELLOW
61	H(76)	焼鉄色	BURNT IRON
62	H(11)	つや消しホワイト	FLAT WHITE
65	H(19)	ピンク(桃)	PINK
65	H(15)	インディブルー	BRIGHT BLUE
92		セミグロスブラック	SEMI GLOSS BLACK
103		キャラクターレッド	CHARACTER RED
110		キャラクターブルー	CHARACTER BLUE
112		キャラクターフレッシュ(2)	CHARACTER FLESH (2)
318		レドーム	RADOME

このキットには接着剤は入っていないので別にお求めください。

塗料指定の 1 は GSIクレオス・Mr. カラー、H(1) は水性ホビーカラーの番号です。

H(1) in painting indication is the number of GSI Creos Aqueous Hobby Color, while 1 is that of Mr. Color. Glue is not included in this kit.

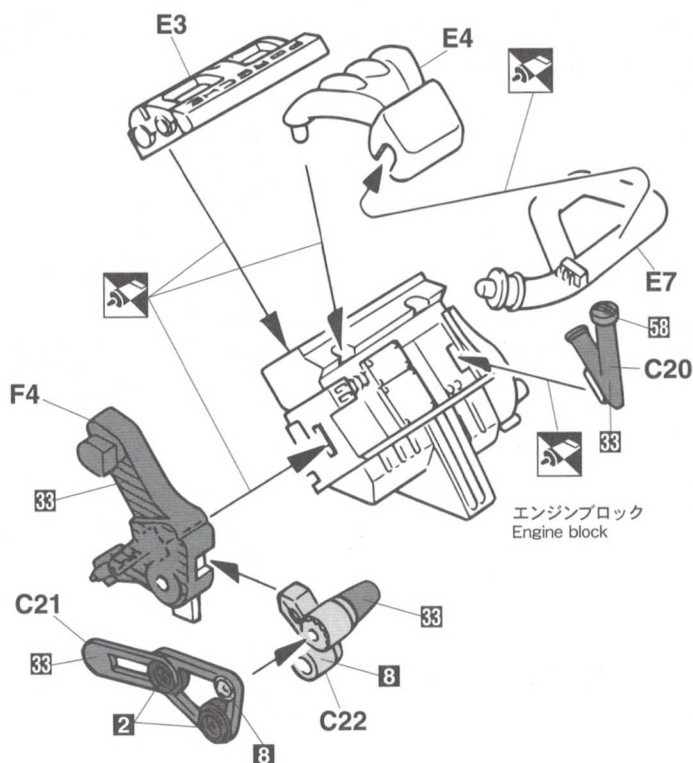
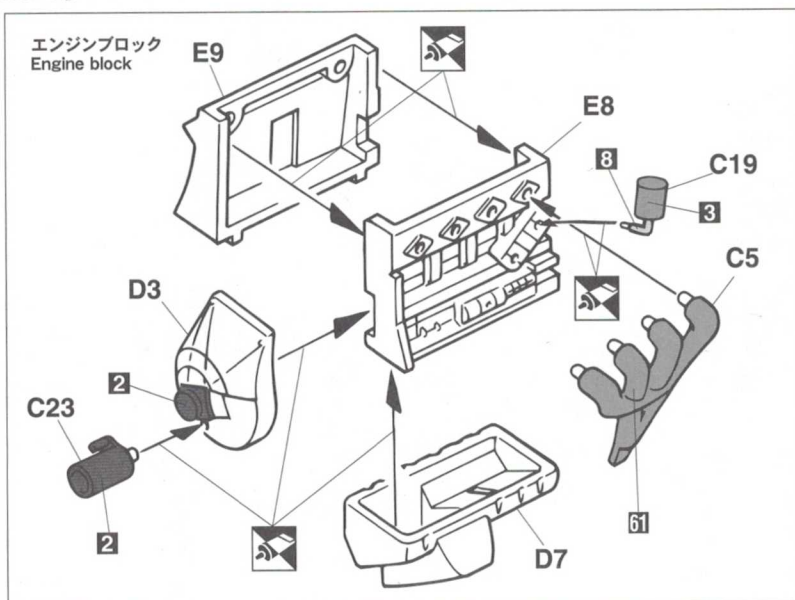
H(1) bei Bemalungshinweisen ist die Nummer der Aqueous - Hobby - Color von GSI Creos, während 1 den Ton der Farbserie Mr. Color anzeigt. Im Bausatz ist kein Klebstoff enthalten.

Sur le guide de peinture, H(1) correspond au numéro de couleur GSI Creos AQUEOUS HOBBY COLOR, alors que 1 correspond à Mr. COLOR, La colle n'est pas fournie dans ce kit.

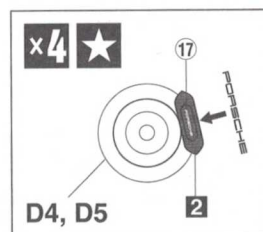
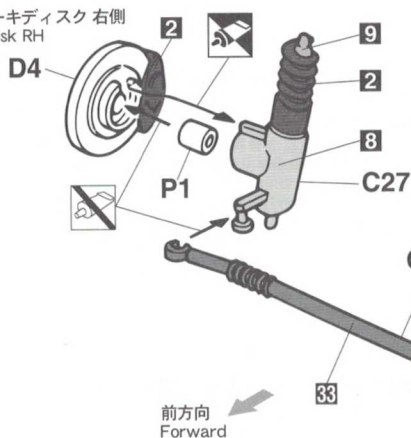
H(1) nella indicazione della pittura è il numero della GSI Creos del colore ad acqua per Hobby, mentre 1 è quello di Mr. Color. La colla non è inclusa nella scatola di montaggio.

H(1) en indicaciones de pintado. Este es el numero de GSI Creos Aqueous Hobby Color, mientras 1 es el de Mr. Color. El pegamento no está incluido en el kit.

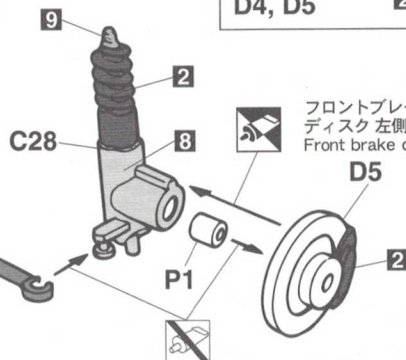
H(1) 這個着色指示是代表 GSI Creos 出品水性模型漆的編號，而 1 則代表 GSI Creos 出品的樹脂系模型漆的編號，這份套件並沒有包括膠水。



フロントブレーキディスク 右側
Front brake disk RH

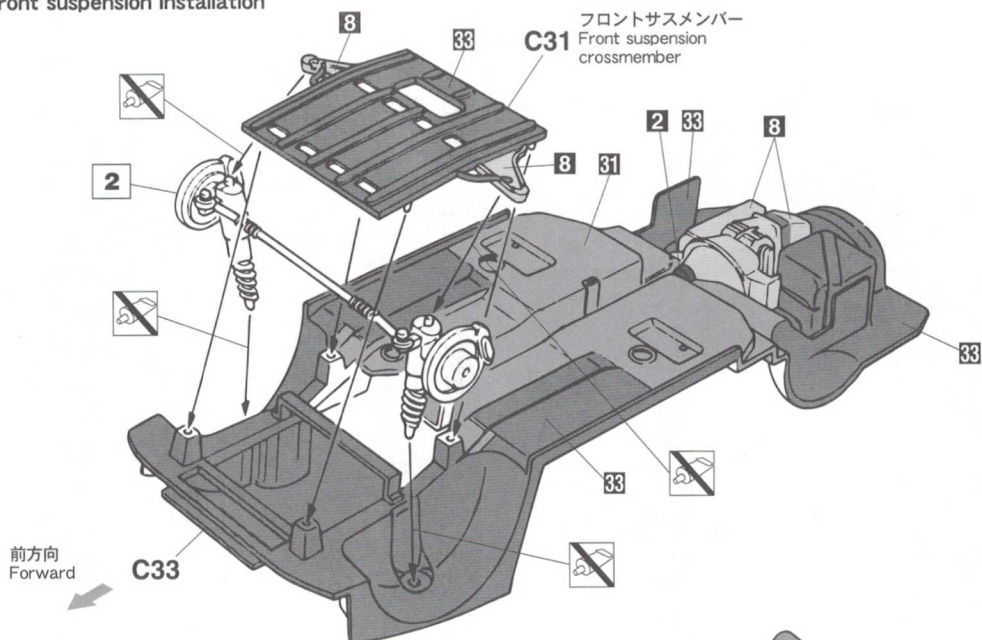


フロントブレーキ
ディスク 左側
Front brake disk LH



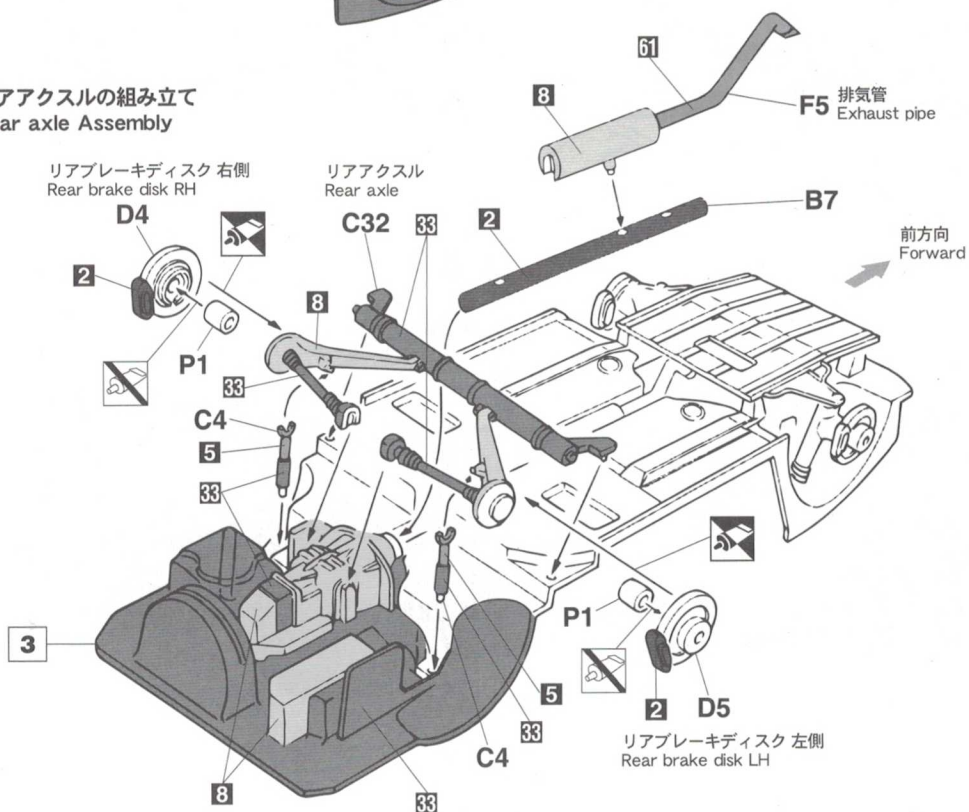
3

フロントサスペンションの取り付け Front suspension Installation



4

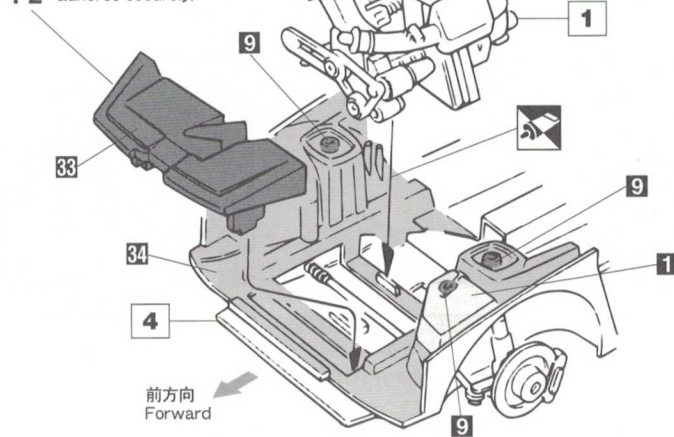
リアアクスルの組み立て Rear axle Assembly



5

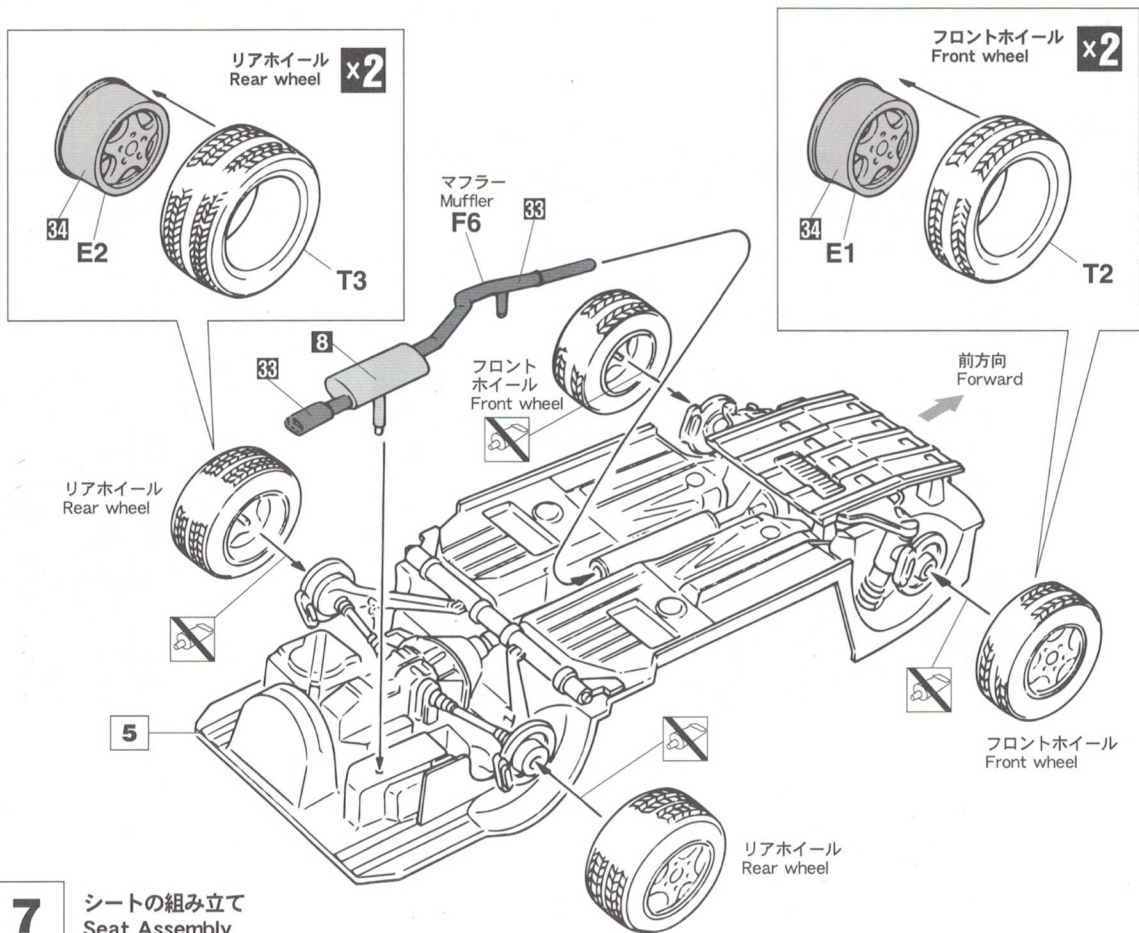
エンジンの取り付け Engine Installation

確実に接着して
ください。
Make sure it
adheres securely.



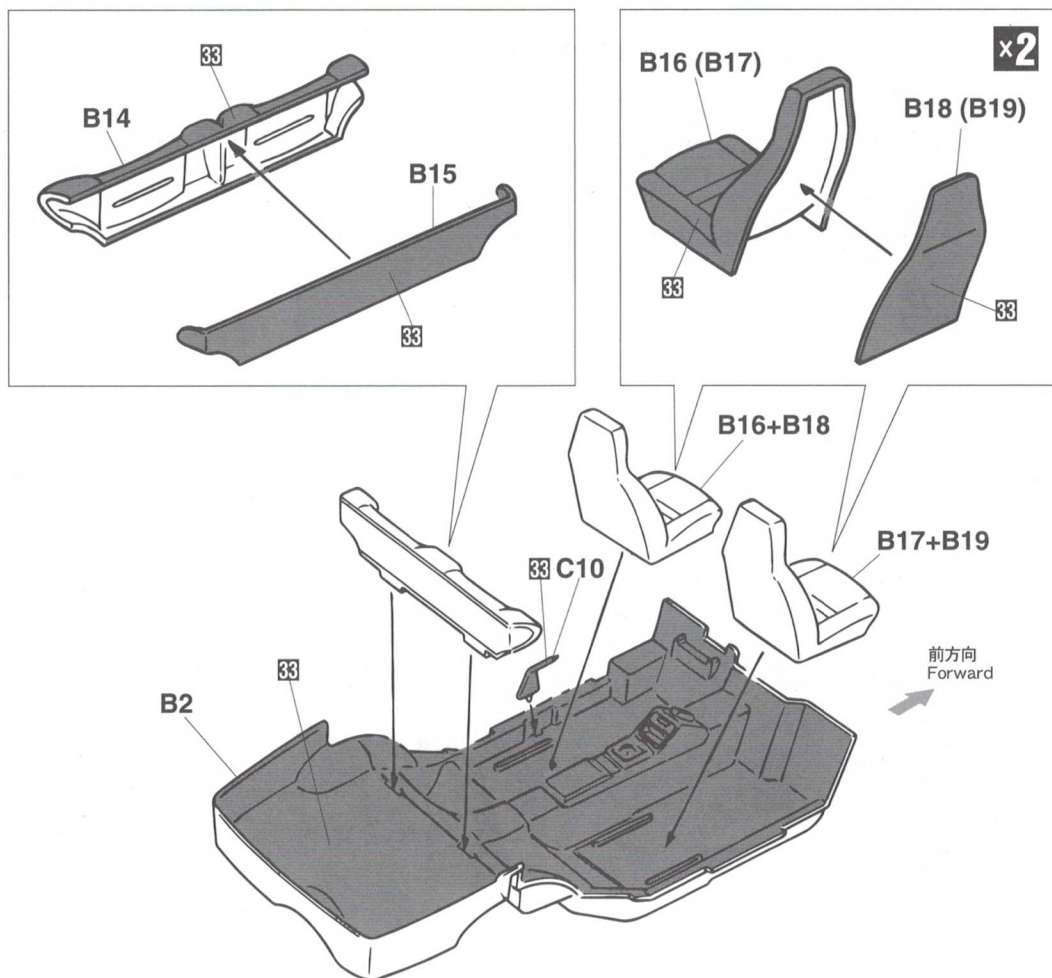
6

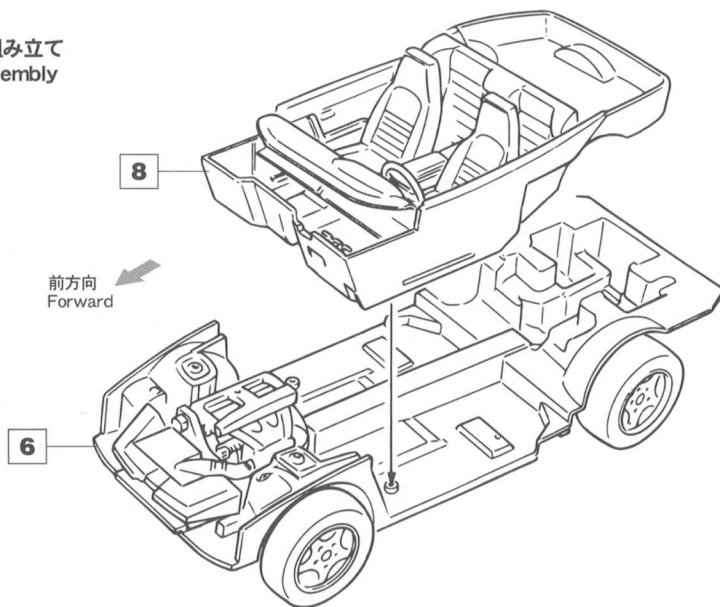
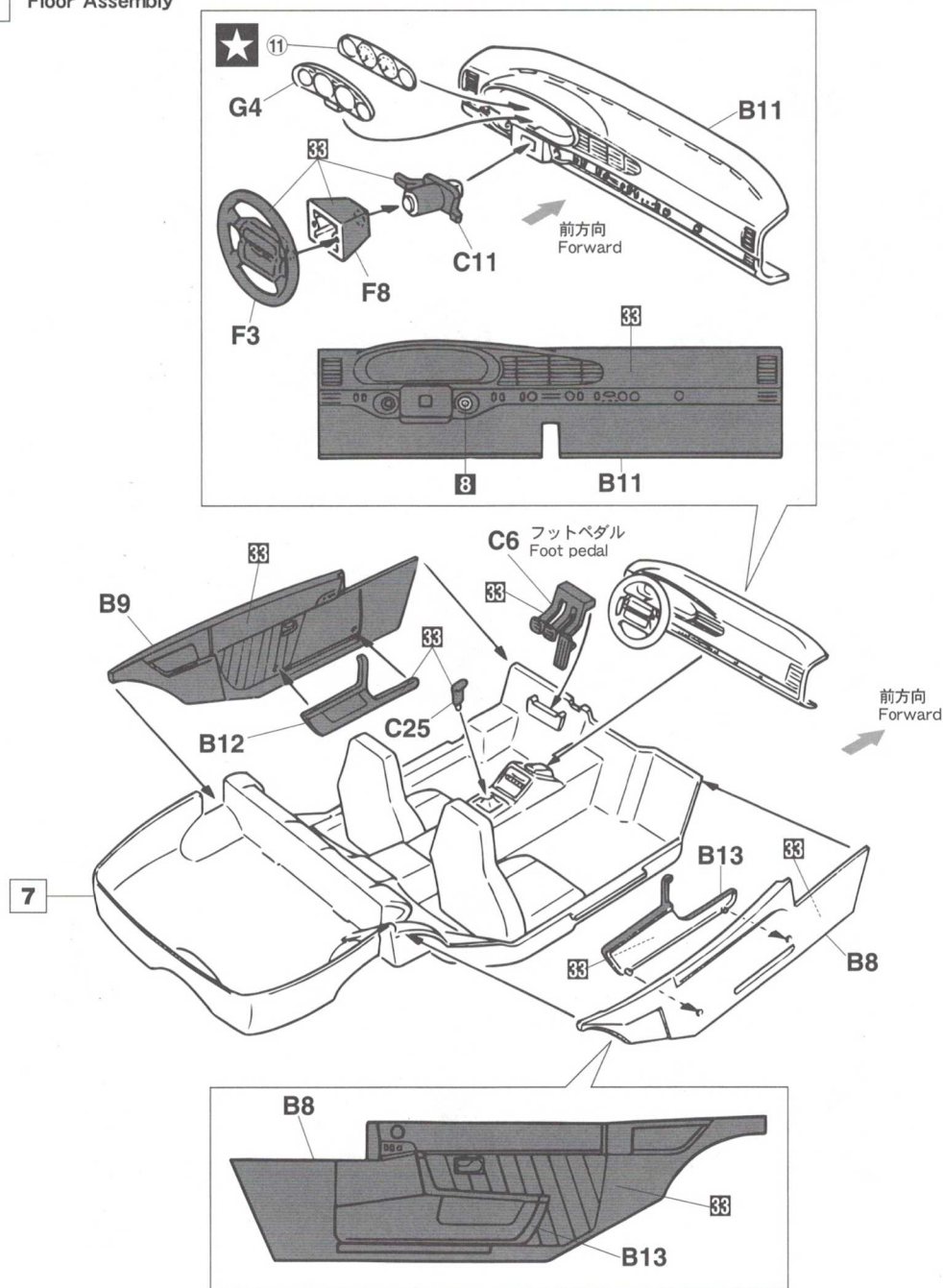
ホイールおよびマフラーの組み立て Wheel & Muffler Assembly



7

シートの組み立て Seat Assembly





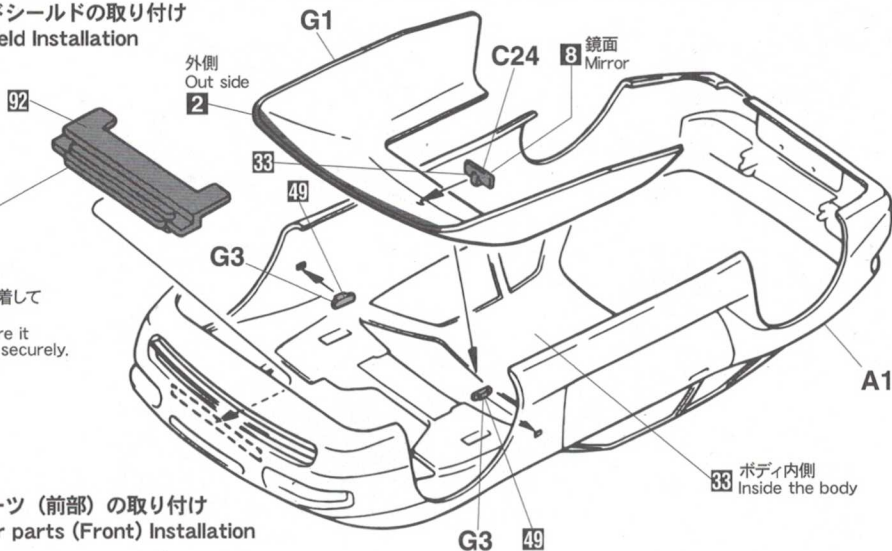
10

ウインドシールドの取り付け Windshield Installation

F1

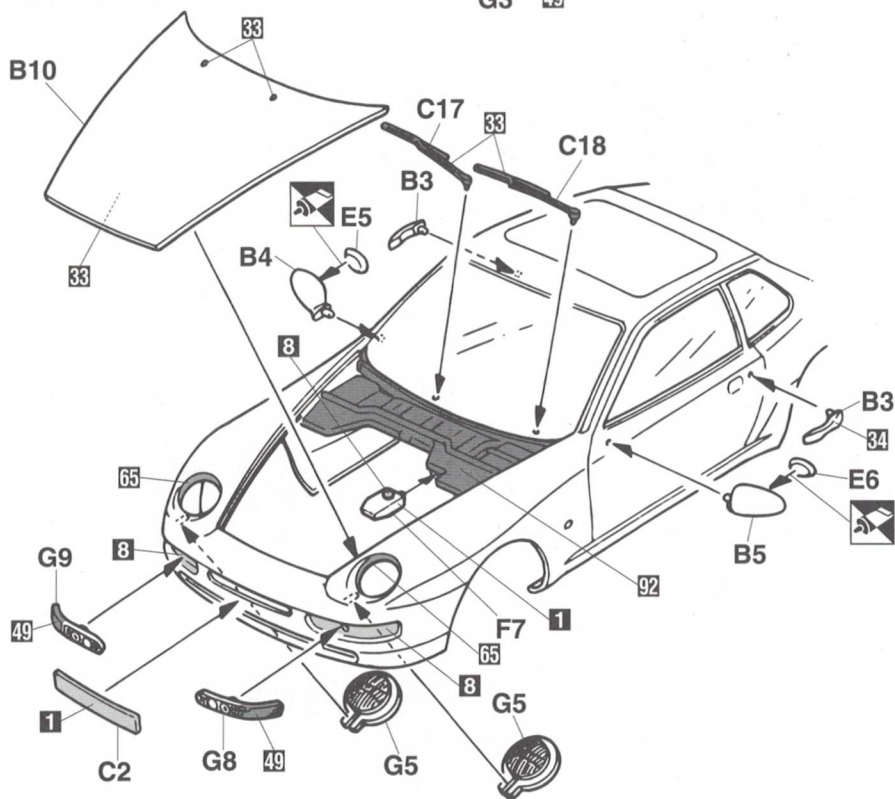


確実に接着してください。
Make sure it adheres securely.



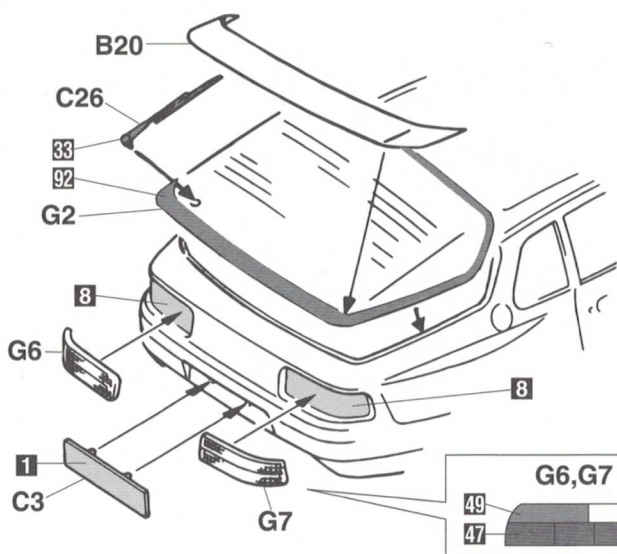
11

外装パーツ（前部）の取り付け Exterior parts (Front) Installation



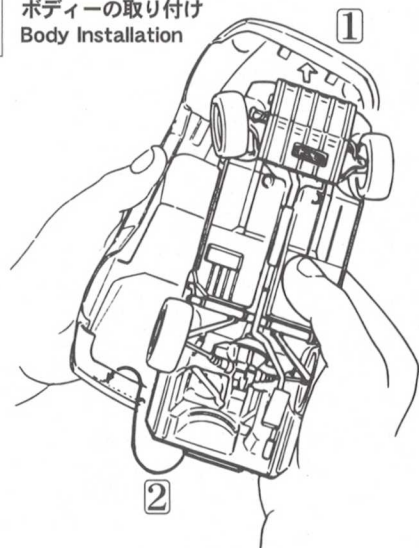
12

外装パーツ（後部）の取り付け Exterior parts (Rear) Installation



13

ボディの取り付け Body Installation

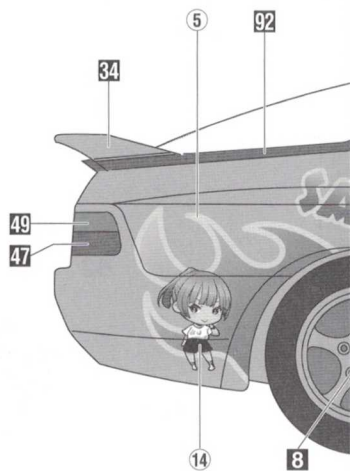
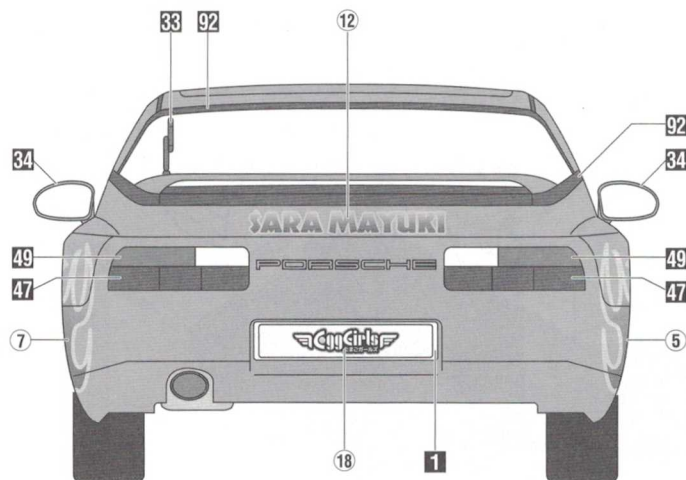
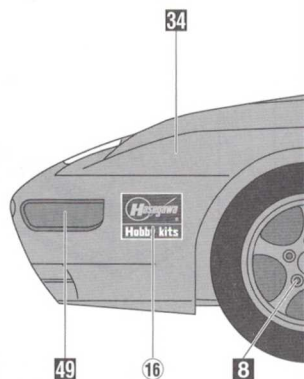
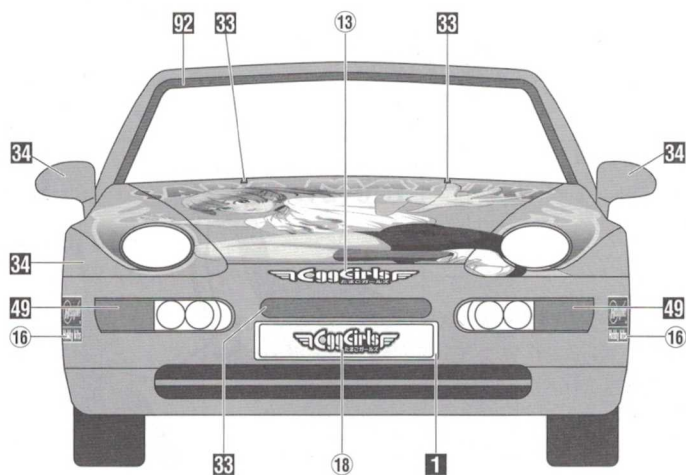


1,2の順番に組み立ててください。
Assemble with order.

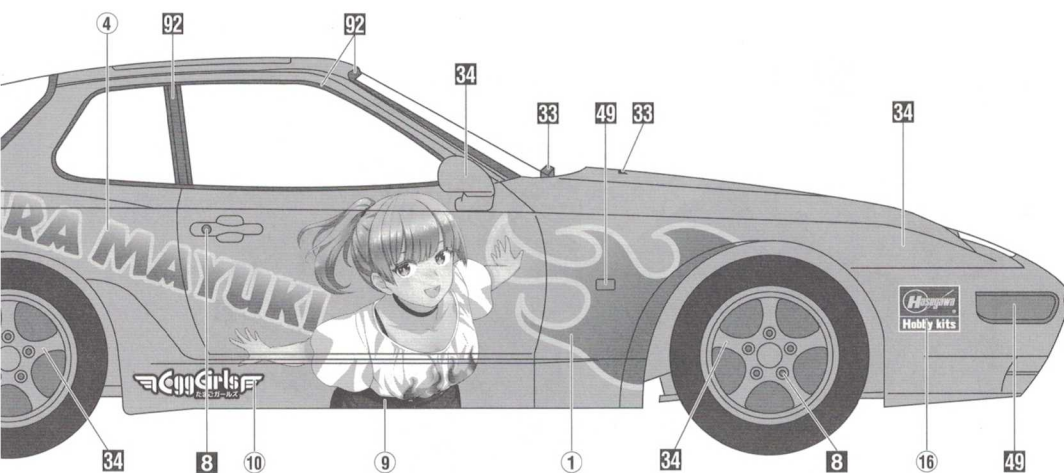
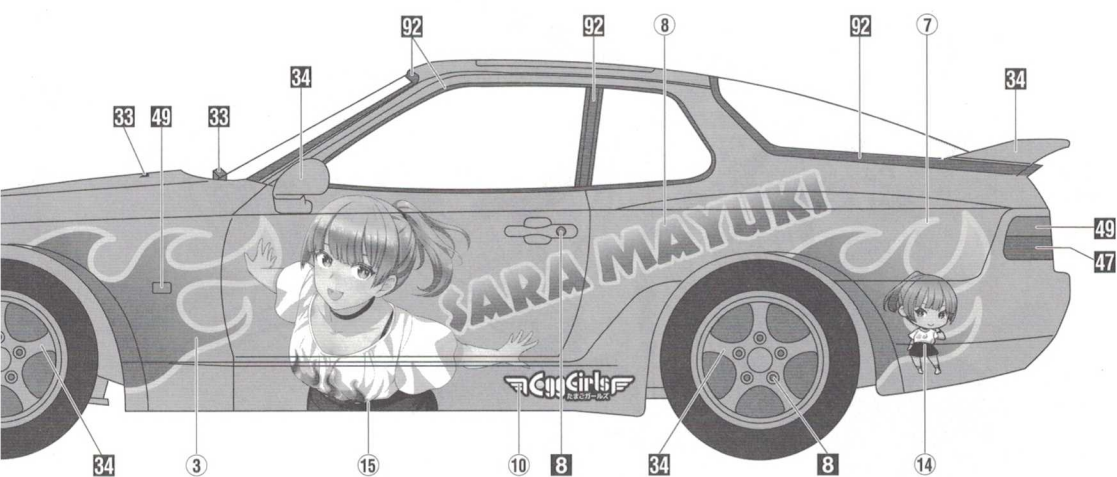
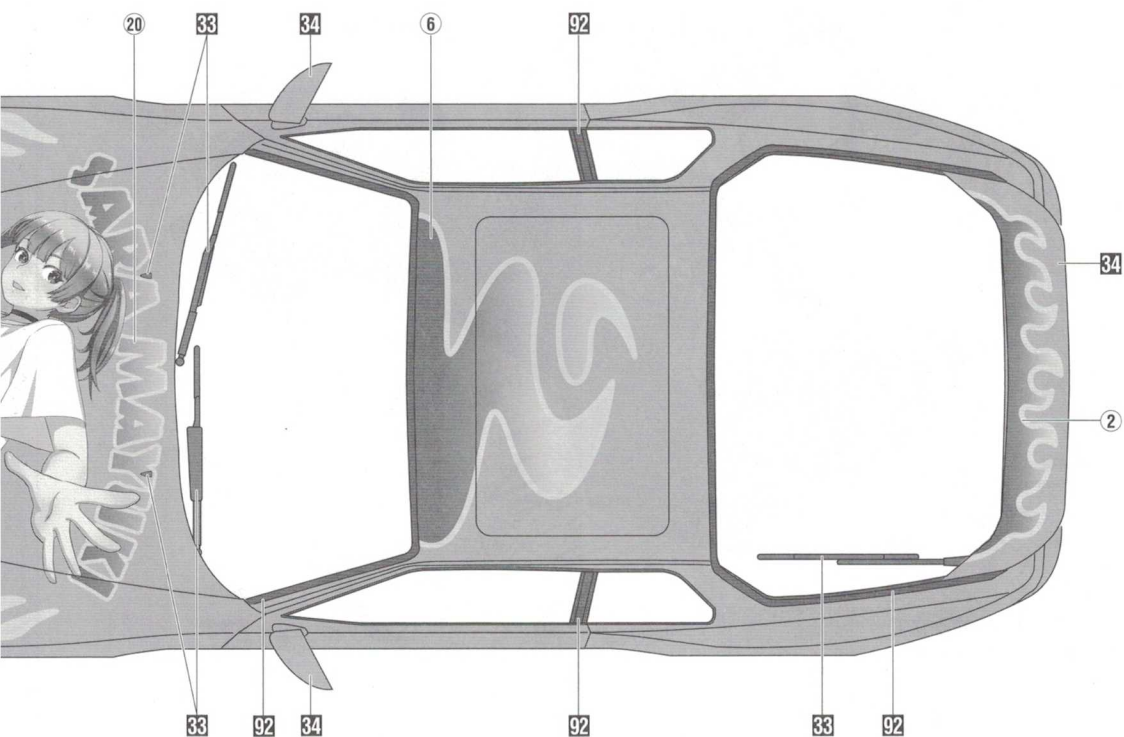
Marking & Painting

マーキング及び塗装図
Markierungen und Bemalung
Décoration et Peinture
Marchio & Pittura
Decoración y Pintura
標貼及着色指示

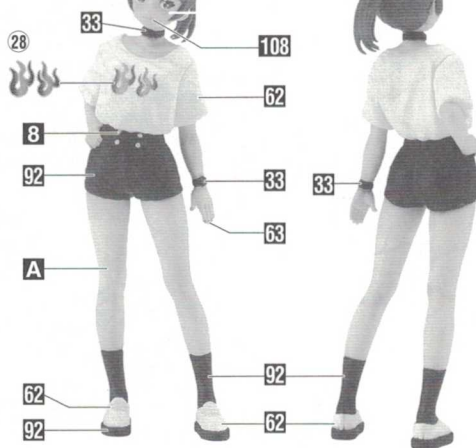
ポルシェ 968 “舞雪サラ” w/フィギュア
PORSCHE 968 “Sara Mayuki” w/FIGURE



1/24 スケール
Scale Size.



UP1



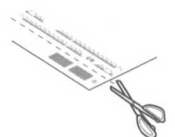
フィギュアの塗装はパッケージイラストも参照してください。
Paint of figure, please also see the box art.

目のデカールは22+23、24+25、26+27の組み合わせにしてください。
The eye decal should be a combination of 22+23, 24+25, 26+27.

肌 Skin A=11240%+81860%
髪 Hair B=6250%+11050%

■デカールのじょうずな貼り方 Correct Method for Applying Decals

- デカールを貼るところのほこりや汚れを、ぬらした布できれいにふきとってください。
- Clean model surface with wet cloth.



- 貼りたいデカールを台紙ごとハサミで切りとり、1枚づつ水またはぬるま湯に台紙を下にして20秒くらい浮かべます。
- Cut each design out of decal sheet and dip them in warm water for 20 seconds.



- 水から出したらタオルの上のせ、指先でデカールが動くか確かめた後、貼るところにおいて静かに台紙をずらします。
- Check with finger tip if design is loose on base paper. If so, place it on proper position on model and slide off base paper leaving design on model.



- 指先に少し水をつけて正確な位置にデカールを動かした後で、やわらかく、よく水を吸う布でデカールを押さえて内側の水分や気泡を押し出します。
- Move design to exact position with wet finger tip, and push out excess water and air bubbles under decal with soft cotton cloth.



- デカールが完全に乾いたら少し水をつけた布で、デカールのまわりのノリをふきとります。
- When decals get dry, wipe off with wet cloth excess glue left around decals.

■3Dプリントパーツの取扱いについて Regarding handling of 3D printed parts

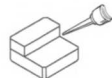
※サポート材を除去する際は飛び跳ねる事がございます。目に入らぬ様に保護メガネなどをして作業してください。
When removing the support material, it may splash, so wear safety goggles to avoid getting it in your eyes.



余分なサポート材がある場合は取り除いてください。
Remove any excess support material.



衝撃に弱いため、切り離す際や取り扱いにご注意ください。
Please be careful when separating and handling as it is sensitive to impact.



接着には、瞬間接着剤をご使用ください。
Please use instant adhesive for adhesion.



積層痕は、サーフェーサーやヤスリを用いて処理してください。
Use a surfacer or file to treat the surface of the 3d print layer.

ATTENTION: CE PRODUIT NE CONVIENT PAS A UN ENFANT DE MOINS DE 36 MOIS, EN RAISON DES PIECES DE PETITE DIMENSION CONTENUES.

CAUTION: NOT SUITABLE FOR CHILDREN UNDER 3 YEARS. CONTAINS SMALL PARTS.

NICHT FÜR KINDER UNTER 36 MONATEN ENTHÄLT KLEINE TEILE.

ATTENZIONE: PRODOTTO NON ADATTO AI BAMBINI DI ETÀ INFERIORE AI 36 MESI. CONTIENE PICCOLE PARTI.

ATTENTIE: NIET GESCHIKT VOOR KINDEREN TOT 4 JAAR. BEBET KLEINE ONDERDELEN.

ATENÇÃO: IMPRÓPRIO PARA CRIANÇAS COM MENOS DE 3 ANOS. CONTÉM PEÇAS PEQUENAS.

ATENCION: NO ES CONVENIENTE PARA NIÑOS MENORES DE 3 AÑOS. CONTIENE PIEZAS PEQUEÑAS.

FORSIGTIG! IKKE EGNET TIL BØRN SOM ER MINDRE END 3 ÅR. INDEHOLDER SMÅ DELE.

ΠΡΟΣΟΧΗ ΚΑΤΑΛΗΛΟ ΓΙΑ ΠΑΙΔΙΑ ΑΝΩ ΤΩΝ ΤΡΙΩΝ ΕΤΩΝ ΠΕΡΙΕΧΕΙ ΜΙΚΡΑ ΤΕΜΑΧΙΑ

■VOR DEM ZUSAMMENBAU ZU LESEN

- Bitte lesen Sie die Anleitung vor dem Zusammenbauen sorgfältig durch.
- Verwenden Sie nur Kunststoffklebstoff und Kunststofflackfarben.
- Die geilenen Plastikteilen sollten zerissen und weggeworfen werden, um zu verhindern, daß Kleinkinder beim Spielen darin ersticken.
- Handhaben Sie Klebstoff und Lackfarben niemals in der Nähe von offenen Flammen.
- Mit Klebemittel sparsam umgehen und während des Zusammenbaus für ausreichende ventilation sorgen.

■ANTES DEL ENSAMBLAJE, LEA CUIDADO-SAMENTE LO SIGUIENTE

- Antes del ensamble, estudie cuidadosamente las instrucciones.
- Emplee solamente cemento plástico y pinturas.
- Rompa y tire las bolsas de plástico a fin de evitar que los niños pequeños puedan sofocarse jugando con ellas.
- No emplee nunca cemento ni pintura cerca de llamas.
- Usare l'adesivo moderatamente e ventilare bene l'ambiente durante la costruzione.

■LIRE CECI AVANT D'EFFECTUER LE MONTAGE

- Etudier attentivement les instructions avant le montage.
- N'utiliser que de l'adhésif plastique et du vernis.
- Déchirer et jeter les sacs en plastiques vides pour éviter tout danger d'étouffement pour les enfants.
- Ne jamais utiliser d'adhésif ou du vernis près d'une flamme.
- Utiliser le ciment avec modération et bien ventiler la pièce pendant le montage.

■組立て前務請先看清此說明。

- 請先看清說明，把握全體的順序之後才進入組件。
- 強力膠和塗料請使用塑膠專用的。商品的包裝為了不讓孩子帶在頭上，請撕掉。
- 強力膠塗料不可在火的附近使用。

■LEGGERE QUESTO PRIMA DEL MONTAGGIO

- Studiare attentamente le istruzioni prima del montaggio.
- Usare solo adesivo e vernici per plastica.
- Strappare e gettare le buste di plastica vuote per evitare il pericolo di soffocamento per bambini piccoli.
- Non usare mai l'adesivo o la vernice vicino ad una fiamma.
- Utilizzare sufficiente adesivo e ventilare bene la abitazione durante la costruzione.

"WARNING" FUNCTIONAL SHARP POINTS
"WARNING" SCHARFE ECKEN UND KANTEN
"Avertissement" Points essentiels de fonctionnement
"ATTENZIONE" PARTI MOLTO ACUMINATE
"AVISO" PUNTOS AGUDOS EN FUNCIONAMIENTO

